

## g) Laulud langujoodul.

### 87. UUS KODU.

Mäe.

Saas no tü-tär tüh-jä jo paik, saa-as jo tü-tär  
tüh-jä jo paik, tüh-jä jo paik.

Saa\_s no tü\_tär tühjä jo paika,  
saa\_as jo tü\_tär tühjä jo paika, tühjä jo paika,  
saa\_s no näio nälä kaalallõ,  
saa\_as jo näio nälä kaalallõ, nälä kaalallõ,  
saa\_s joht võlgo vōti-jo-jalõ,  
saa\_as jo võlgo vōti-jo-jalõ, vōti-jo-jalõ,  
saa\_s jal' panti pandi-jo-jalõ,  
saa\_as jo panti pandi-jo-jalõ, pandi-jo-jalõ!  
5 Vōit ōks ellä', vōit ōks sa' olla',  
vōit ōks jo ellä', vōit ōks jo olla', vōit ōks jo olla',  
setä\_ks koto vōit sa kullõlda',  
setä jo koto vōit jo kullõlda', vōit jo kullõlda',  
setä peretä sa' pelädä',  
setä jo peretä jo pelädä', peret pelädä'.  
Tõnõ\_ks talo, tõnõ om taari,  
tõnõ jo talo, tõnõ jo taari, tõnõ jo taari,  
tõnõ\_ks kodo, tõnõ om kotus,  
tõnõ jo kodo, tõnõ jo kotus, tõnõ jo kotus.

Peräpütlaul. [Laulab peigmehe „hõim”, kui noorpaar ühes peigmehe omastega läheb nädal pärast pulmi pruudi vane-mate juurde „kos’tma”.]

Laulnud Tatjana Orgu, 65 a. vana, ühes kooriga Mäe vallas, Mikitamäe külas 1948. a. Üles kirjutanud A. Garšnek ja E. Päss (TMM ja KKI 5, 468/9 (29)).

Märkus. Et tekst on kirja pandud dikteerimise järgi, on see laulmiseks kohandatud valimiku koostaja poolt.

## **В. СВАДЕБНЫЕ ПЕСНИ.**

### **а) Причтания невесты.**

1. Невеста причитает, обращаясь к крестной матери. (Невеста — сирота — поет с подружками, приглашая крестную мать на свадьбу:) Иди мне на встречу к воротам, крестная! Я не смогла прийти рано утром, у меня не было матери, которая бы меня нарядила. Для кого ты готовишь кушанья? Хотя у меня и нет матери, я не осталась без еды. Сама сварила кашу. Поэтому благодарю тебя за то, что ты пригласила меня сюда.
2. Невеста причитает, обращаясь к отцу. К тебе я иду, батюшка, поклониться. Зачем ты отдаешь меня? Если у тебя не было для меня работы, заставил бы меня хоть камни носить. Горько мне уходить. Даешь ли мне с собой корову и овцу, шубу и верхнюю одежду? Если даешь плохое приданое, муж будет ворчать. Когда наступят праздники, пригласи меня в гости! Хотела бы еще расти дома. Еще тонка, как хворостина пастуха, та березка, на которой меня качали, и т. д.
3. Невеста причитает, обращаясь к матери. Матушка, тебе я кланяюсь до земли, со слезами обнимаю тебя! Куда ты гонишь меня? и т. д.
4. Невеста причитает, обращаясь к брату.

### **б) Застольные песни у родных невесты и у родных жениха.**

5. Жизнь в доме мужа. Зачем ты собираешься уходить, девушка? Не будет у тебя такой жизни, как прежде. Если жизнь будет плохая, некому будет пожаловаться. Будешь жить в слезах. Но таковы законы у суду, не годится девушке жить в родительском доме.
6. Невесту ведут за стол. Теперь, Верочка, пойдем сядем между свечей! Мы давно ждали этого времени, когда ты пойдешь к жениху.
7. Проводы невесты к венцу. Верочка, сестричка! Батюшка, возьми лошадь за узду, девушка уходит. Матушка, возьми слезы у меня с телеги! Если я, девушка, поеду с песнями, «нечистый» не встретится мне на дороге, и т. д.
8. Жениха ведут за стол. Отойдите в сторону, дайте пройти нашему брату! Теперь ты подходишь к столу, за которым раньше сидели родители. Когда приедем в дом невесты, посмотрим под покрывало, та ли эта девушка, ко-

торой ты носил вино. Не приводи домой злую девушку, а не то мать будет плакать. Мать хорошо воспитала сына.

- 9—10. Ожидание свадьбы. Мы давно ждали, когда наступит свадьба брата.
11. Хвалят жениха. Наш брат лучше всех на деревне, он не пойдет пить в корчму.

**с) Песни, исполнявшиеся поезжанами и в доме невесты при встрече свадебного поезда жениха.**

12. Великолепная поездка. Глядите, едет наш жених, впереди лошадь [стройная] как хвощ. Девушки сказали: «Если бы это был мой жених, я бы целое лето ничего не ела».
13. Приметы свадебного дома. Говорили, будто мы едем в Ригу, а попали сюда в семью, где горели свечи и развивались флаги.
- 14—15. Когда приедем туда? Запряжем лошадей. Наш путь неизвестен — будут попадаться лужи и пни. Когда приедем туда, где дымятся горячие блюда и ходят вкруговую пивные кружки? Может быть, у вас ямы у дверей, где мы испортим свою одежду? — Идите в этот роскошный дом: здесь комнаты вытоплены, здесь вас давно ждут, здесь дымятся горячие блюда, и т. д.
16. Задержались. Не сердитесь, что мы опоздали. На дороге были ухабы, лошади не могли быстро бежать. Искры летели из-под копыт лошадей. — Теперь хвастаешься жеребенком. Ворона сидит у него на оглобле.
17. Откройте двери! Откройте двери! Если не впустите, не будет и просить, вскочим на крышу, начнем разбирать с гребня. Среди нас есть мастера, которые сделают новые двери. Можно войти в дом? Авось, у вас источники у дверей, где мы испортим свои чулки и башмаки?
18. Море у двора. Что вы, свояки, здесь стоите? — Мы хотим как раз войти в дом, но может быть у вас перед дверьми течет ручей, а в комнате дым от головешки? Не бойтесь, у нас роскошные комнаты. У нас море около двора, в него входят корабли с шелком.
19. Как ты узнал дорогу? Откуда ты, еж, взял глаза, чтобы привести сюда жениха? Посмотрите, какой кошелек — украл нашу прилежную водоноску.
20. Поезжане ожидают приглашения сесть. Пришли к нам парни, стоят и ждут, когда девушка даст им скамью. Если не даст, оставлю девушку дома кормить свиней старухи.
21. Море у двора. (Сват предлагает песенницам шуточные

подарки, например, деревянную рыбу. Ему отвечают:) Я не просила у тебя рыбу. У нас море около двора, рыбы входят в окно и на очаг.

22. П о и с к и н е в е с т ы . (Поют поезжане, разыскивая невесту:) Отсюда ведут птичьи следы, здесь она поправляла подвязки. (За дверьми амбара:) Откройте дверь! Если не откроете, выломаю ногой. (Из амбара отвечает сваха:) Двери сделаны не для вас. (Из амбара:) Иуда возьми вашего жениха! Бродил по нашему двору, сказал, будто бы ищет лошадь, увидел там нашу девушку. (Со двора:) Так тебе и надо, девушка! Кто велел тебе так мило гулять по дворя и лугу. Там-то тебя и запри-метили. (Из амбара:) Девушки нет дома, она ушла в Виру. (Со двора:) Перестань лгать! Девушка здесь, в амбаре, она вышла бы, да ее непускают.
- 23—24. У з н а в а н и е н е в е с т ы . Приведите девушку ко мне, что-бы посмотреть на нее. Небось, свою-то узнаю! Здесь оставлю корявых, возьму самую стройную.
25. В ы з о в н е в е с т ы . Что ты, девушка, в каморе подслушаешь! Иди встречать родню!
- 26—29. К у ш а й т е , с в о я к и . Кушайте, свояки, не бойтесь, что убавится! Если нужно, забью быка. Не прячьте, свояки, за пазуху! Я тщательно вас обыщу, посмотрю под кафтаном, под шубой.

**d) Песни, исполнявшиеся при одевании и проводах невесты.**

30. Ч т о в ы т а к д о л г о д е л а е т е в к о м н а т е ? Н а р я ж а й с я , д е в у ш к а , к отъезду. Лошади уже рвутся в доро-гу. Или ты ткешь кафтан для деверя, или рубашку для золовки?
31. М н о г о н е о д е т ы х . Хотим узнать, есть ли в сундуке рубашки для свекра и свекрови, деверя и золовки. — Вы бы заранее дали знать, что у вас много неодетых в семье, мы бы собрали всю паклю, сделали бы рубашки для свекра и свекрови.
32. Д о л г о н а р я ж а е т с я с и р о т а . Долго наряжается сирота — нет у нее матери, чтобы одеть к венцу. Мать смотрит с могильного холма, как укоряют ее дочь.
33. Е с т ь л и л о ш а д ь отвезти невесту? Привел ли ты, женишок, тысячу лошадей и сто саней? Не позволю везти сестру на салазках.
34. Л о ш а д и г о т о в ы к отъезду. Наряжайся, девушка, чтобы можно было ехать! На дворе ржет лошадь, рвет-ся в дорогу. Веря устала сдерживать лошадь жениха.
35. Т р и л е с а . Наряжайся, девушка, чтобы можно было ехать! Ночь долгая и темная, дорога узкая и камени-

стая. Нам нужно проехать через три леса: еловый, сосновый и березовый. Первый лес — мужчин, второй — женщин, третий — девушек. Три озера на пути: из вина, из пива и из меда и т. д.

36. Родной дом оплакивает невесту. Наряжайся, девушка, пора отправляться в путь. Коровы жалобно мычят, старуха и старик остаются слезы лить.
37. Родной дом оплакивает невесту. Остались плакать поля: «Кто их в будущем году будет убирать?»
38. Родной дом оплакивает невесту. Миночка, сестрица, теперь ты уходишь. Двери начинают выть. У тебя слезы начинают катиться из глаз: где стоишь, там стены станут мокрыми.
39. Родной дом оплакивает невесту. Лучше, матушка, продала бы кусок стены, подарила бы ключ от сундука, чем продала дочь. До тех пор славится отчий дом, до тех пор заботятся о животных, пока дочери дома. Когда увозят дочь, ее оплакивают коровы, умирает дом, вместо него появляются озеро и лес.
40. Много дочерей. Так тебе и надо, матушка! Кто велел в корчме говорить: «У меня много дочерей!» Пришел один, увел одну, второй — другую и т. д. Уводили через луг, только имя осталось на покосе. Имя-то не скашивается. Остался колодезный журавль для старческих рук.
41. Сновидение. Спала на горе Мааримяги, видела сон: если выросли на дороге к дому, липы — на дороге к бане. Рассказала утром матери. Мать ответила: «Тебя увезут, я останусь как ель на дороге к дому и т. д. Коровы будут оплакивать кормилицу и поилицу». — «Скорее продай кусок стали, чем дочь».
42. Сделка заключена далеко. Ты, девушка, заключила сделку далеко, там пашут десять пар быков, боронят девять лошадей и т. д. Муж спросит у тебя: «Тебе все скучно и грустно?» Запряжет серого, положит в сани булки, тогда поедешь в отчий дом. Придет брат, распряжен лошадь, сестра снимет верхнюю одежду, отец и мать спросят: «Не больна ли ты, гусеночек?» «Не больна, но почернела от горя и забот».
43. Сосватана за злого. Если бы во сне увидела, что выйду за злого, сложила бы одеяла и прости, прежде чем злому на них спать. Если выйду за злого, куда его дену — все равно нужно жизнь прожить. Когда придет другое поколение, жизнь будет лучше.
44. Мать оплакивает дочь. Закат был красным, мать горько оплакивала ту, которая доила коров и выгоняла скот. — «Не плачь, матушка! Ольхи подоют коров». — «Не будет из ольхи доильщицы коров» и т. д.

45. Какая польза воспитательнице? Дым достался воспитательнице от топки бани, слезы — от паренья. — Мать заставила утку убаюкивать [дочь]. У утки было много слов — поэтому у девушки звонкий голос.
46. Жизнь в отцовском доме. Была у меня жизнь, пока сидела в отцовском доме; была красивая, как боб, ела ту рыбку, которая, резвясь, шла на гору. Должна уйти от хороших людей. Жалко будет родных, чужими станут братья и сестры.
47. Замужем за пьяницей. Сохрани бог девушку, которая выйдет замуж за пьяницу. Снесет в корчму одежду девушки. Платок говорит из корчмы: «Где моя золотая ткачиха?»
48. Хлеб с медом. Хлеб с медом [обещают], когда идешь замуж. Пожила, и кулаком мужа оказался хлеб с медом. Тогда забросила бы передник в кусты, а чепец на орясину для хмеля, но отступать больше некуда.
49. Запомни дорогу! Запомни дорогу, сестрица! Если дом окажется плохим, положи передник на пол, иди обратно той дорогой, которой шла сюда.
50. Проводы невесты. Выйди, батюшка, посмотреть, возьми лошадь за узелку, вези девушку по полевой меже, по скотопрогонной дорожке! Попрощайся, девушка, с домом. Не удалось тебе выйти по своему желанию. Когда пришли сваты, ты долго плакала. Не было у тебя родной матушки, была ты еще совсем молоденькая.

**е) Песни, исполнявшиеся при встрече невесты в доме жениха и при одевании чепца.**

51. Ликование свадебных гостей.
52. Когда мы приедем туда? Заставьте меринов бежать быстрее! Когда мы приедем туда, где нас давно поджидают? Там зажариваются свиные бока, гусиные огузки.
53. Невесту ведут в горницу. Печь, потеснись, отступи, стена — невестку ведут в горницу.
54. Двор из полотна. Сюда придут гости. Не знаю, из Турции или из Германии. Иди сюда, девушка! Здесь двор из полотна, загон из тканей и т. д., собака лает за железными воротами, петух с золотым гребешком поет на серебряном дворе.
55. Мост из лука. Не бойся, девушка, когда идешь к нам, что двор грязный! Ходи до тех пор вдоль забора, пока не построю мост из лука.
- 56—57. По душе ли невестка? По душе ли невестка,

сильна ли настолько, чтобы носить ушаты и ведра с водой? Если да, то дам ключ от амбара. Если нет, то пусть кочерга будет ключом от амбара.

58. Невесту ведут за стол. Привели любушку на почетное место между свечами. Продли, свеча, век молодых! Волосы свернули в жгут — не дадут больше волосам проветриваться.
59. Не бей молодуху! (Сторона невесты:) Коли сумел взять, женишок, сумей и удержать! Ударь прутом по воде прежде, чем прикоснуться к невесте. (Сторона жениха:) Слушай, дорогая невестушка, когда свекор со свекровью рассердятся, плачь за углом, пока они не сменят гнев на милость. — (Сторона невесты:) Не плачь за углом, скрути зло в клубок, брось клубок в море, оттуда он докатится к братьям. — (Сторона жениха:) Разве тебе плохо будет у нас? У нас море около двора, в море входят корабли с шелком.
60. Клети жениха. Разве тебе, сестрица, плохо будет у нас? У нашего брата пять клетей для мяса, рыбы, пшеничного хлеба, вина и пива. — (Со стороны невесты отвечают:) Что ты зря хвастаешься? У брата в клетях только мышам прыгать.
61. Наши и ваши парни. Ох, свекровушка, когда я к вам вчера пришла, пол просил метлы, котел — воды и т. д. Вот у нас так девушка! Моет посуду при свете луны. Мимо господа проезжают, думают, что солнце светит. У ваших братьев лапти скрипят, когда они идут по дороге в церковь. У братьев девушки сапоги шуршат.
- 62—63. Наставления молодухе. Пошел парнем, сегодня вернешься хозяином, приведешь с собой хозяйку. Научись, девушка, обычаям свекрови! Встанешь утром, подмети комнаты, смети со стола, принеси воды в котлы, тогда скажут, что тебя воспитала хорошая мать.
64. Слышит и без петуха. Зарежь, свекор, петуха! Я проснусь и без пения петуха.
65. Прилежная молодуха. Привезу сюда красивую сестру, не кладите ее в котел. Она будет делать как мужскую, так и женскую работу, выткает одежду для деверя и золовки.
66. Не бей сирот! Ты ждала, когда умрет жена, чтобы самой стать матерью. Ты хотела стать матерью, у тебя три сироты, возьми их на руки, приласкай, тогда тебя будут называть хорошей. Не бей, если провинится один или два раза. Если же провинится пять раз, сделай кнут из нитки, а кнутовище из соломинки и тогда бей сироту. Не рассказывай отцу или всей деревне, наказывай в горнице, в сторонке.
67. Жених-обманщик. Эх, ты, жених-обманщик, клялся,

что будешь в карете возить, обещал три пары туфель сделать: костяные — для развлечений, деревянные — для свадьбы и каменные — в церковь ходить.

68. Новые свояки. Раньше мы были свояками болота и леса, теперь станем своими людьми.
69. Ветви сплелись. На соседнем поле росла береза, на нашем поле ель — ветви сплетаются и верхушки вместе клонятся.
70. Идут надевать чепец. Пусть раньше застрема сгниет, чем ты снова замуж выйдешь.
71. Пора ношения передника. Ты знала жизнь, которую прожила, не знаешь, что ждет тебя впереди. Женщины хвалили пору ношения передника, я хвалю пору ношения венка. Передник приносит горе и заботу.

f) **Песни, исполнявшиеся в день привоза приданого в дом жениха, при раздаче подарков и в конце свадебной игры.**

72. Может быть, со вчерашнего дня не ела. Вчера дочь приходила из дома, сегодня сама пойду за ней. Может быть, не ела со вчерашнего дня, может быть плачет в углу? — Скушала уже нашу еду.
73. Разыскивание невесты. Нас пришло сюда много, никто не хотел оставаться дома, все пришли искать свое. Дома обыскали много построек, расспрашивали в деревне. Один сказал, что сюда привезли нашу девушку. Девушка наша молоденькая, получила мужа по душе. Можем восхвалять его до утреннего пения петуха.
74. Привоз приданого. Смотрю, смотрю, куда ехать с сундуком. Приехал сюда на лужок, думал, что приехал в поместье, а это дом мужа девушки.
75. Похвала невесте. Когда сестра была дома, наступила прекрасная весна, она ткала ткани — дом гудел. Пусть будет у вас хороший погреб, куда поставить сундук.
76. Много приданого. Положи, дружка, камень на сундук и не открывай его, пока не обещают корову из хлева. В сундуке — узорочье, под крышкой — суконная одежда.
- 77—78. Хваленый сундук. Открой, девушка, хваленый сундук! Покажи, не дремала ли ты во время тканья. Хвалилась в деревне: «Будь у меня хоть десять деверей и сто золовок, я для всех их навязала бы чулок!» Ср. № 76.
79. Красивые подарки. Вот так подарки в сундуке, их девушка делала всю жизнь и в один день их все раздадут. Наша девушка была сиротой, летом ходила с косой на плече, зимой — с топором подмышкой. Здесь

в сундуке подарки для свекра и свекрови, деверя и золовки. Я была в Виру на пяти свадьбах, ни от кого не было лучших подарков, чем от нашей девушки.

80. Леммкибу.\* Кому дать кружку пива? Мужчинам. Если пьешь, то плати. Поищи для пива серебра! (То же поют женщинам).
81. Собирание денег. Пей из нашей кружки, здесь дорогое пиво! Уплати свой долг за то, что выпил из нашей кружки! (Если дали мало денег:) Это деньги для ничего, стыдно их опускать под стол. Вчера ты прибыл из Риги — открой свой ларец, брось сюда серебряные монеты! — (Благодаря:) Спасибо, пусть будут руки легкими, глаза ясными.
82. Свадебные гости хотят танцевать. Берегитесь, жерди, бегите, колосники, чтобы женщины на свадьбе могли танцевать.
83. Много слов. Говорите слова, у кого их больше — у нас мало. Не будет у нас, сестра, недостатка в словах: на краю дороги оставили полное одеяло [слов]. Как начнем петь, нас и вожжи не удержат.
84. Будят свадебных гостей. Вставайте молотить! Уже стожары повернулись боком, и месяц стоит перед домом.
- 85—86. Нужно расходиться по домам. Спасибо, хозяева, за еду и питье! Начинаем расходиться. Много мы причинили убытков: израсходовали стог сена, поубавили овес в закромах, съели две выпечки пшеничного хлеба и т. д.

#### г) Песни, исполнявшиеся на пирушке свояков.

87. Новый дом. Не пришла дочь на пустое место. Может оставаться и жить.

---

\* Пивная кружка, в которую собирали деньги.